

Listas de códigos ONIX Libros versión 63

Esta es la lista consolidada de adiciones y actualizaciones para la versión 63 de las listas de códigos de ONIX para Libros, publicada a finales de octubre de 2023. Este conjunto de cambios se distribuyó para su comentario a los grupos nacionales del ONIX, y cualquier comentario y cuestión planteada por los grupos nacionales se resolvió antes de la reunión del Comité Internacional de Dirección de ONIX durante la Feria del Libro de Frankfurt. El Comité ratificó los cambios en su reunión del 18 de octubre de 2023.

Está disponible un navegador interactivo de las Listas de códigos ONIX, en distintos idiomas, en <https://ns.editeur.org/onix>. La versión española de la última versión de estas listas, al igual que el presente documento, se pueden descargar de www.dilve.es, en distintos formatos.

Adiciones y cambios en la versión 63

En las tablas, los nuevos códigos se marcan en rojo, los cambios y aclaraciones en azul y los textos y códigos sin cambios van en negro.

Lista 9 - Código de tipo de clasificación del producto

Cod.	Descripción	Comentario
01	Sistema armonizado de la OMA	Sistema Armonizado de Codificación y Descripción de Mercancías de la Organización Mundial de Aduanas, base de la mayoría de los demás sistemas de códigos de mercancías. Utilice 6 (u ocasionalmente 8 o 10) dígitos, sin puntuación. Véase https://www.wcoomd.org/en/topics/nomenclature/instrument-and-tools/hs-nomenclature-2022-edition.aspx y https://www.wcotradetools.org/en/harmonized-system
03	HMRC	Clasificación de «UK Revenue and Customs», basada en el Sistema Armonizado (8 o 10 dígitos, sin puntuación, para las exportaciones desde y las importaciones en el Reino Unido, respectivamente). Véase https://www.gov.uk/trade-tariff
05	TARIC	Código TARIC de la UE. Es una versión ampliada del Sistema Armonizado destinada principalmente a las importaciones en la UE. Utiliza 10 dígitos, sin puntuación. Véase https://taxation-customs.ec.europa.eu/customs-4/calculation-customs-duties/customs-tariff/eu-customs-tariff-taric_en
16	EU CN	Código de mercancía de la Nomenclatura Combinada de la UE. Es una versión ampliada del Sistema Armonizado destinada principalmente a las exportaciones de la UE. Formado por 8 dígitos, sin puntuación. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior. Véase https://trade.ec.europa.eu/access-to-markets/en/content/combined-nomenclature-0

Estas actualizaciones hacen hincapié en los conjuntos de códigos ligeramente diferentes utilizados para las importaciones y las exportaciones (los códigos para las importaciones a menudo contienen un par de dígitos adicionales). A veces, estos códigos más cortos o más largos forman parte del mismo sistema (por ejemplo, HMRC) y otras veces existen códigos separados, aunque a menudo muy similares, para la importación y la exportación (por ejemplo, TARIC y EU NC, HTSUS y Schedule B).

Lista 17 - Menciones de responsabilidad

Cod.	Descripción	Comentario
A48	Rotulista	Dibuja o rotula los textos, sueltos o insertados en «globos» o «bocadillos», de un cómic o historieta gráfica en donde no es el autor del guion, o también autor de la caligrafía en productos que no sean de cómic
D01	Productor	De una película, de una producción teatral o multimedia, de audio dramatizado, etc.
D02	Director de película o representación	De una película, de una producción teatral o multimedia, de audio dramatizado, etc.

Lista 24 - Unidad de extensión o duración

Cod.	Descripción	Comentario
00	Número de elementos físicos	Por ejemplo, número de hojas sin encuadernar, cuando el concepto de «página» no sea apropiado. También, por ejemplo, el número de tarjetas o fichas en un paquete. Para el número de piezas de, por ejemplo, un puzzle, un kit o un juego de mesa, véase <ProductFormFeature> y el código 22 de la lista 79. Usar solo con ONIX 3.0 o posterior

Lista 44 - Tipo de código de nombre

Cod.	Descripción	Comentario
04	Börsenverein Verkehrsnummer	(de: Verkehrsnummer ded Börsenverein des deutschen Buchhandels)
05	Identificador de editorial de la Agencia alemana del ISBN	(de: MVB-Kennnummer)
43	SIREN	Identificador francés de empresas, emitido por el Instituto Nacional de Estadística y Estudios Económicos (INSEE). 9 dígitos, sin espacios. Sólo para ONIX 3.0 o posterior
44	SIRET	Identificador francés de empresa y localización, expedido por el Instituto Nacional de Estadística y Estudios Económicos (INSEE). 14 dígitos (el SIREN más otros cinco dígitos), sin espacios, u ocasionalmente un código alfanumérico. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior

Lista 66 - Indicador de devoluciones BISAC

Cod.	Descripción	Comentario
S	Devolución autorizada, cubiertas arrancadas	Nótese que el código de barras se debe repetir en la cubierta 2 (cara interna de la cubierta frontal) para facilitar el escaneo de las cubiertas arrancadas devueltas

Lista 71 - Tipo de restricción de venta

Cod.	Descripción	Comentario
20	Excepto para algunos servicios de suscripción	Los derechos de venta (o los derechos de distribución en el mercado) se aplican a todos los suministros a través de minoristas, y a los servicios de suscripción designados, que deben identificarse o nombrarse en una instancia del bloque <SalesOutlet>. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior

21	Exclusivo para el servicio de suscripción	Los derechos de venta (o los derechos de distribución de mercado) se aplican a los suministros del servicio o servicios de suscripción designados, que deben identificarse o nombrarse en una instancia del bloque <SalesOutlet>. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
-----------	---	---

El nuevo código 21 especifica que las ventas se realizan exclusivamente a través de un subconjunto de servicios de suscripción, de la misma manera que las ventas exclusivas de minoristas (código 04). El código 20 sirve para especificar los productos que están a la venta a través de todos los distribuidores (digitales) ordinarios y de una selección de servicios de suscripción.

Lista 74 - Idioma

Cod.	Descripción	Comentario
aka	Akan	Macrolengua. Ver también fat (Fanti), twi (Twi)
alq	Algonquin	Alginkin. Código local de ONIX, equivalente a alq en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
atj	Atikamekw	Código local ONIX, equivalente a atj en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
cat	Catalán	Ver también qav (valenciano)
cay	Cayuga	Código local ONIX, equivalente a cay en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
chi	Chino	Macrolengua. Ver también cmn (mandarín), yue (cantonés)
cre	Cree	Macrolengua. Véase también crj, crk, crl, crm, cse, cwd
mus	Creek	Seminole
ike	Inuktitut del este de Canadá	Código local ONIX, equivalente a ike en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
fro	Francés antiguo (ca. 842-1400)	Ver también qgl (Gallo)
ful	Fula	Macrolengua
git	Gitxsan	Código local ONIX, equivalente a git en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
moe	Innu, Montagnais	Código local ONIX, equivalente a moe en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
iku	Inuktitut	Macrolengua. Ver también ike, ikt
qiv	Inuvialuktun	Código local ONIX, dialecto distinto del Inuktitut (no distinguido de iku, ike, ikt por ISO 639-3). Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
kur	Kurdo	Macrolengua. Ver también ckb
kwk	Kwakiutl	Código local ONIX, equivalente a kwk en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
crg	Michif	Código local ONIX, equivalente a crg en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
crm	Moose Cree	Código local ONIX, equivalente a crm en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
nsk	Naskapi	Código local ONIX, equivalente a nsk en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
crl	Northern East Cree	Código local ONIX, equivalente a crl en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
nor	Noruego	Macrolengua. Ver también nob, nno
oci	Occitano (post-1500)	Ver también qar (Aranés)

<i>oji</i>	Ojibwa	Macrolengua. Ver también ojs
<i>per</i>	Persa	Macrolengua. Ver también pes, prs
<i>crk</i>	Plains Cree	ONIX código local, equivalente a crk en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
<i>rom</i>	Romany	Romani . Macrolengua
<i>srd</i>	Sardo	Macrolengua. Ver también sdc, sdn, sro
<i>ojs</i>	Severn Ojibwa	Código local ONIX, equivalente a ojs en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
<i>shs</i>	Shuswap	Código local ONIX, equivalente a shs en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
<i>crj</i>	Southern East Cree	Código local ONIX, equivalente a crj en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
<i>sto</i>	Stoney	Código local ONIX, equivalente a sto en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
<i>csw</i>	Swampy Cree	Código local ONIX, equivalente a csw en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
<i>thp</i>	Thompson	Nla'kapamux. Código local ONIX, equivalente a thp en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
<i>cwd</i>	Woods Cree	Código local ONIX, equivalente a cwd en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior

La mayoría de las adiciones mencionadas se proponen para apoyar la descripción y el descubrimiento de libros en lenguas indígenas en el mercado norteamericano, y las modificaciones tienen por objeto aclarar la naturaleza y el uso de las «macrolenguas» en la lista.

Lista 74 - Respuestas a sus preguntas

¿Por qué la Lista 74 está «basada» en una lista de lenguas ISO? La mayoría de los códigos de la Lista 74 están tomados de la lista códigos de idiomas del estándar ISO 639-2. Pero hay diferencias, ya que ONIX necesita poder añadir nuevas lenguas cuando sea necesario - y ocasionalmente, estas nuevas lenguas no están presentes en ISO 639-2. Los nuevos códigos pueden tomarse de otras listas de idiomas ISO (por ejemplo, ISO 639-3), o pueden ser exclusivos de ONIX. Por último, ONIX también necesita mantener políticas sobre obsolescencia y retirada de códigos antiguos, independientes de las reglas de ISO.

Una pequeña ventaja de utilizar la lista ISO 639-2 como base para la Lista 74 es que proporciona una ortografía normalizada para los nombres de las lenguas, aunque también se pueden facilitar algunos nombres o grafías alternativos en las notas de cada código.

¿Por qué ONIX no utiliza la lista ISO más completa? Porque la lista larga de ISO (ISO 639-3) es poco práctica, con casi 8.000 códigos. Es el doble de larga que todas las demás listas de códigos ONIX juntas. Algunas de esas lenguas se han extinguido. La mayoría se hablan por grupos relativamente reducidos (<100.000 personas) y es probable que nunca aparezcan en la cadena comercial del libro.

¿Cuáles son los criterios para añadir códigos a la lista 74 de ONIX? La lista 74 no se amplía por el mero hecho de que una lengua «exista»; de lo contrario, la lista 74 contaría con más de 7000 códigos. EDItEUR también busca pruebas de la existencia de libros contemporáneos y comercializados en una lengua concreta, así como la probabilidad de que cualquier código nuevo se utilice activamente. La lista 74 también incluye macrolenguas y familias lingüísticas (nombres colectivos), de modo que hay códigos razonablemente apropiados para la mayoría de las lenguas específicas que no figuren en la lista.

¿Por qué la lista ISO dice que el código del alemán es «*deu*», mientras que la lista 74 dice «*ger*»? De hecho, la norma ISO 639-2 tiene dos variantes: terminológica y bibliográfica, y algunas lenguas tienen dos códigos de diferente naturaleza. La lista 74 de ONIX utiliza el código bibliográfico.

¿Qué es una «macrolengua»? En el contexto de las listas de lenguas ISO, es una entrada de lengua en una lista menos detallada como ISO 639-2 (en la que se basa la Lista 74 de ONIX) que se asigna desde múltiples entradas en una lista más detallada ISO 639-3 (de la que se extraen algunos códigos de la Lista 74). No es en sí misma una lengua distinta. El *akan* (código *aka*), por ejemplo, es un grupo macrolingüístico que procede de dos lenguas individuales, el *fanti* (código *fat*) y el *twi* (código *twi*), habladas principalmente en el sur y el centro de Ghana. Para más detalles sobre la asignación, véase https://iso639-3.sil.org/code_tables/macrolanguage_mappings/read.

La agrupación de lenguas individuales en macrolenguas es algo artificial: no implica necesariamente una inteligibilidad mutua entre las lenguas individuales agrupadas en una macrolengua. Puede significar, o no, una estrecha relación lingüística a través de una lengua madre o antecedente común, o una continuidad dialectal entre las lenguas individuales. Hay poca coherencia aparente, aunque se dice que las macrolenguas reflejan similitudes entre lenguas escritas más que habladas.

De hecho, el akan, el noruego y el persa son (actualmente) los únicos grupos de macrolenguas en los que las listas completas de las lenguas individuales también están disponibles en la Lista 74. Podría decirse que esto significa que estas tres macrolenguas nunca son necesarias y que deberían eliminarse (o al menos quedar obsoletas). Sería como la macrolengua serbocroata: todas las lenguas individuales del grupo están presentes en la Lista 74, pero la macrolengua nunca lo ha estado (sólo está en ISO 639-1 y 639-3). En el otro extremo, la macrolengua árabe (código ONIX *ara*) corresponde a 30 entradas estrechamente relacionadas para variedades del árabe en ISO 639-3, ninguna de las cuales está disponible en la Lista 74. En algún punto intermedio, la macrolengua china (código ONIX *chi*) corresponde a los códigos ONIX *cmn* (mandarín) y *yue* (cantonés), y a más de una docena de otras lenguas chinas que en general no son mutuamente inteligibles y no están presentes en la lista 74 de ONIX.

En el bloque ONIX <Language>, utilice el código apropiado más detallado que esté disponible, de modo que sólo los libros en idiomas chinos que no sean mandarín o cantonés deben utilizar el código *chi*.

¿Y el IETF BCP 47? Se trata de una forma estándar de combinar el idioma, la variación del país y la escritura (y potencialmente otros parámetros) en un código compuesto, utilizado habitualmente en aplicaciones de Internet. Para más detalles, consulte <https://www.rfc-editor.org/info/bcp47>. ONIX mantiene las distintas partes de la especificación del idioma en campos de datos separados dentro del bloque <Language> pero, si fuera necesario, el receptor de la información puede «ensamblar» un código BCP 47 combinando <LanguageCode>, <CountryCode> (o <RegionCode>) y <ScriptCode>. Para algunas lenguas comunes, puede ser necesario cambiar el código de lengua ONIX (3 letras) recibido por el código equivalente de 2 letras de ISO 639-1 para generar la notación BCP 47 correcta.

Listra 79 - Detalle de formato del producto

Cod.	Descripción	Comentario
02	Color de los cantos	Cantos coloreados o dorados . La información sobre el color debe indicarse en el elemento <ProductFormFeature>. Consultar la lista 98 para los valores utilizables
22	Elementos de un juego	Número de piezas, p.ej. de un puzzle o rompecabezas, de un juego de mesa, de un «kit», etc. El valor de <ProductFormFeatureValue> debe ser un número entero. Para piezas como las cartas de una baraja, véase <Extensión> y el código 00 de la Lista 24 . Usar solo con ONIX 3.0 o posterior

Listra 80 - Tipo de embalaje / empaquetado del producto

Cod.	Descripción	Comentario
08	Retractilado (biodegradable)	Utilícese para productos o paquetes de productos suministrados para la venta al por menor en envases retractilados, en los que el film retráctil es biodegradable. Para el film no degradable, véase el código 21. Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior
21	Retractilado	Utilícese para productos que se venden empaquetados de esta forma. Para film retráctil biodegradable, es mejor el código 08 . Para paquetes retractilados que incluyen varios ejemplares de un producto para su venta por separado, úsese el código XL de la Lista 7

Listra 139 - Identificador ONIX de punto de venta a usuarios finales

Cod.	Descripción	Comentario
DAU	Daunt Books	Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior

ELB	Publizon	Antes Axiell Elibse
SPO	Spotify	Sólo para uso en ONIX 3.0 o posterior

Lista 142 - Posición en el producto

Cod.	Descripción	Comentario
01	4ª de cubierta	La contraportada del libro (o la sobrecubierta). Es la ubicación recomendable

Tenga en cuenta que este código puede utilizarse para indicar la ubicación de los códigos de barras y de precios

Lista 145 - Tipo de restricción de uso en publicaciones digitales

Cod.	Descripción	Comentario
11	Minería de texto y datos	Uso del contenido del producto (texto, imágenes, audio, etc.) para extraer información útil (y posiblemente nueva) mediante análisis informático automatizado. Por convención, utilice 01 o 03 en <EpubUsageStatus>. Tenga en cuenta que 03 debe considerarse como «prohibido en toda la extensión permitida por la ley», o solo utilizable expresamente por el titular de los derechos, ya que en algunas jurisdicciones, la «minería de contenido» puede estar sujeta a excepciones de derechos de autor (por ejemplo, para fines no lucrativos), sujeta a reservas opcionales, o permitida bajo la doctrina del «uso justo»

Esta incorporación tiene por objeto permitir a los editores reservarse el derecho de extracción de textos y datos (TDM «Text Data Mining»), siempre que sea posible y en la medida en que lo permita la ley. Un valor de «no permitido» (código 03) puede, por ejemplo, prohibir la TDM con ánimo de lucro mientras que permite la TDM sin ánimo de lucro en una jurisdicción como la de la UE en la que los titulares de derechos pueden «optar por excluirse» de la primera, pero no de la segunda.

Lista 150 - Formato del producto

Cod.	Descripción	Comentario
AA	Audio	Grabación de audio – detalles sin especificar. Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código A*
BA	Libro	Libro sin especificar detalles. Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código B*
CA	Mapa en hojas	Mapa en hojas – Detalles sin especificar. Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código C*
DA	Material digital (en soporte físico)	Material digital o multimedia (detalles sin especificar). Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código D*
EA	Digital (suministrado electrónicamente)	Contenido digital suministrado electrónicamente (método de suministro no especificado). Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código E*
FA	Película o transparencia	Película o transparencia – detalles sin especificar. Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código F*
LA	Licencia para producto digital	Licencia para producto digital (método de suministro no especificado). Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código L*
MA	Microforma	Microforma – detalles sin especificar. Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código M*

PA	Material impreso misceláneo	Material impreso misceláneo – detalles sin especificar. Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código P*
SA	Producto que incluye varios componentes para venta al detall	Sin detalle de presentación. El formato de las partes debe describirse en <ProductPart>. Utilizar sólo cuando se desconoce el empaquetado del producto o no es de aplicación ningún otro código S*
VA	Vídeo	Vídeo – detalles sin especificar. Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código V*
XA	Material exclusivo para la cadena de distribución	Material exclusivo para la cadena de distribución (sin especificar). Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código X*
ZA	Producto promocional general («merchandise»)	Productos promocionales, accesorios para libros y productos distintos de libros – sin especificar. Utilizar sólo cuando se desconoce el formato o no es de aplicación ningún otro código Z*

Lista 158 - Tipo de contenido del recurso

Cod.	Descripción	Comentario
50	Recursos didácticos complementarios	Por ejemplo, hojas de trabajo descargables, material didáctico para casa, etc.

Lista 164 - Código de relación de la obra

Cod.	Descripción	Comentario
98	Manifestación de la obra LRM	El producto A es o incluye una manifestación de una expresión de la obra LRM X. No utilice, excepto como solución para las diferencias entre obras y expresiones LRM y obras ONIX en la práctica bibliotecaria LRM, e incluya siempre una relación con una obra ONIX utilizando el código 01
99	Manifestación de expresión LRM	El producto A es o incluye una manifestación de una expresión LRM con el mismo contenido, los mismos agentes y en la misma modalidad (texto, audio, vídeo, etc.) que la obra X. No utilizar, excepto como solución para las diferencias entre expresiones LRM y obras ONIX en la práctica bibliotecaria LRM, e incluir siempre una relación con una obra ONIX utilizando el código 01

Estos nuevos códigos sólo pretenden dar apoyo el uso de ONIX en la práctica bibliotecaria basada en LRM («Library Reference Model»). El concepto de «obra» de LRM es bastante diferente al de «obra» utilizado en ONIX (y el modelo subyacente <index> en el que se basa parcialmente). De hecho, las «obras» de ONIX se parecen más a las «expresiones» de LRM.

Lista 175 - Detalle del formato del producto

Cod.	Descripción	Comentario
B139	Tamaño de cómic (US)	Tamaño estándar de 10,25 x 6,625 pulgadas aproximadamente (260 x 170 mm)
B140	Tamaño de cómic (EU)	Tamaño estándar de 240 x 320 mm aprox.
B407	Cabezadas decorativas	Las cabezadas son decorativas o funcionales
B408	Guardas decoradas	Guardas ilustradas o con motivos abstractos, no simplemente con papel de color
P106	Calendario mural	Calendario de gran tamaño, en general preparado para ser colgado por el lomo, normalmente con una hoja por vista y un mes por vista . Ver también P134 . El elemento <ProductForm> debe tener el valor PC

P134 Calendario cuadrado

En alemán, Broschurkalender. Calendario de pared, generalmente destinado a colgarse por el borde de una página, normalmente con dos páginas por vista y un mes por vista, con ilustraciones. Véase también P106. Utilícese con el código «PC» para el formato del producto

Lista 204 - Código de condiciones de devolución

Cod.	Descripción	Comentario
06	Venta con devolución de cubiertas arrancadas	Contacte al proveedor para mayor detalle sobre los procesos de autorización de las devoluciones. Similar al código 03, pero solo se permite la devolución de cubiertas arrancadas. Es probable que se requiera un código de barras adicional en la cubierta 2 (interior de la portada) para facilitar el escaneado de las cubiertas devueltas. Usar solo con ONIX 3.0 o posterior

Lista 219 - Código de tipo de derechos

Se pospone una serie de códigos propuestos para esta lista, que cubren aspectos granulares de los derechos de autor que se añaden al «derecho de reproducción» y al «derecho de distribución» y que necesariamente posee el editor, con el fin de disponer de más tiempo para debatir las notas asociadas con los especialistas en derechos.

Lista 262 - Sistema de certificación de emisiones de CO2 / GHG

Cod.	Descripción	Comentario
104	ClimatePartner	Véase https://www.climatepartner.com/en/take-action/measure-carbon-footprints/product-carbon-footprint-pcf

Graham Bell / Chris Saynor

EDItEUR

26 de octubre de 2023

Traducción y adaptación española:
DILVE (www.dilve.es)
Noviembre de 2023